

-(으)ㄹ 게 아니라

~するのではなく（別のことを提案）

今のやり方をやめて別の方法を勧める形です。日本語の「するのではなく」に当たります。

■ つけ方

語幹	形	例
パッチムなし	-ㄹ 게 아니라	하다 → 할 게 아니라
パッチムあり	-을 게 아니라	먹다 → 먹을 게 아니라
ㄹ 語幹	-ㄹ 게 아니라	살다 → 살 게 아니라
後ろ	命令・勧誘	-(으)세요 / -(으)십시오
게 の正体	것이 の縮約	것이 → 게
分かち書き	게 は依存名詞	할 게 아니라

■ -지 말고 どう違うか

別の方法を提案します。 여기서 기다릴 게 아니라 직접 가 봅시다（ここで待つのではなく直接行ってみましょう）。

-지 말고 とほぼ同じですが、-(으)ㄹ 게 아니라 のほうが今やっていることへの否定が強く出ます。「そんなことをしている場合ではない」という含みです。

後ろには命令・勧誘が来ます。提案する形なので、事実の説明では終わりません。

会話でよく使われる形で、話し言葉としても自然です。

■ 例文

① 여기서 기다릴 게 아니라 직접 가 봅시다.

ここで待つのではなく直接行ってみましょう。

② 고민만 할 게 아니라 한번 시도해 보세요.

悩んでばかりいないで一度試してみてください。

③ 혼자 할 게 아니라 같이 하는 게 낫겠어요.

一人でやるのではなく一緒にやるほうがいいでしょう。

④ 불평할 게 아니라 대안을 찾아봅시다.

不平を言うのではなく代案を探しましょう。

⑤ 미룰 게 아니라 지금 시작하세요.

先延ばしにするのではなく今始めてください。

⑥ 말로만 할 게 아니라 행동으로 보여 주세요.

口だけではなく行動で示してください。

■ 紛らわしいもの

-지 말고

代案を示します。ㄹ 게 아니라 は今の行動への否定が強くなります。

가지 말고（するな） / 갈 게 아니라（そうじゃなくて）

말고

名詞につく形です。「ではなく」に当たります。

커피 말고 차

-기보다는

「するよりは」で比較します。ㄹ 게 아니라 は否定と提案です。

기다리기보다는（比較） / 기다릴 게 아니라（提案）

■ まちがえやすい点

✕ 할 게 아니라

○ 할 게 아니라

게 は 것이 の縮約なので分かち書きします。

✕ 할 게 아니라 갔어요.

○ 할 게 아니라 갑시다.

後ろには命令・勧誘を置きます。

✕ 살 을 게 아니라

○ 살 게 아니라

ㄹ 語幹のあとは -ㄹ 게 아니라 です。